

3M Company

2510 Conway Avenue, Bldg. 275-5W-06,
St. Paul, Minnesota 55144, USA

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	INSTRUCTION FOR USE
СРЕДСТВО ПЕРЕВЯЗОЧНОЕ И ФИКСИРУЮЩЕЕ: ПЛАСТЫРЬ TRANSPORE™ Размеры: 1. 1,25 см x 9,1 м. 2. 2,5 см x 9,1 м. 3. 5,0 см x 9,1 м. 4. 7,6 см x 9,1 м.	TRANSPORE™ SURGICAL TAPE Size: 1. 1,25 cm x 9,1 m. 2. 2,5 cm x 9,1 m. 3. 5,0 cm x 9,1 m. 4. 7,6 cm x 9,1 m.



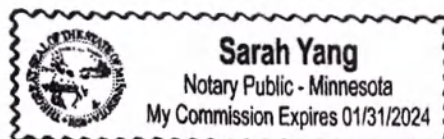
Scott S. Sardonson
Feb 3, 2022

State of Minnesota)
County of Ramsey) SS

Subscribed and sworn to before me this 3rd day of February, 2022.

Sarah Yang
Sarah Yang, Notary Public
My Commission Expires January 31st, 2024.

2022



1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Средство перевязочное и фиксирующее: пластырь Transpore™ представляет собой прозрачную перфорированную безлатексную медицинскую клейкую ленту. Средство перевязочное и фиксирующее: пластырь Transpore™ предназначено для фиксации различных медицинских изделий на коже. Как правило, такое применение характерно для таких сфер деятельности, где осуществляется контроль медицинскими специалистами.

Международные коды и страновые нормативные классификации:**Международная номенклатура**

Всемирная номенклатура медицинских изделий (GMDN)	34831 Лейкопластырь универсальный, гипоаллергенный
Страна	Нормативная классификация
США	Класс 1, 21 CFR 880.5240 Медицинский лейкопластырь и лейкопластырная повязка
Европейский союз	Класс 1
Российская Федерация	1
Стерильность	Нестерильное
Инвазивность	Неинвазивное
Продолжительность контакта	Длительный контакт – от 24 ч до 30 сут. Контакт с неповрежденной кожей.
Кратность применения	Для однократного применения
Согласно пункту 4 ГОСТ Р 53498-2019 «Классификация медицинских изделий пластырного типа»	
Функциональные свойства МИ пластырного типа	Неактивные
Классификация МИ пластырного типа по назначению	Фиксирующие

1. GENERAL INFORMATION

Transpore™ Surgical Tape is a transparent, perforated, latex-free medical adhesive tape. Transpore™ Surgical Tape can be used in combination with other devices such as tubes, primarily for secural purpose. These uses are typically in areas with oversight by medical professionals.

International codes and country regulatory classifications:

Global Nomenclature	
GMDN	34831 Hypoallergenic skin adhesive
Country	Regulatory Classification
US	Class 1, 21 CFR 880.5240 Medical Adhesive Bandage
EU	Class 1
Russian Federation	1
Sterility	Non-sterile
Invasiveness	Non-invasive
Duration of contact	prolonged contact (>24 hours to 30 days)
Multiplicity of application	For single use
According to paragraph 4 of GOST R 53498-2019 "Classification of medical plaster type"	
Functional properties of the plaster type MI	Inactive
Classification of medical plaster type by purpose	Fixing
Classification of medical plaster type according to:	
1. Form;	1. In rolls;
2. Constructions;	2. Film-based;
3. Applicable materials;	3. with an adhesive layer applied to the skin;
4. with/without functional pad;	4. without functional pad;
5. with/without protective coating.	5. without protective coating

Классификация МИ пластырного типа по: 1. Форме; 2. Конструкции; 3. Применяемым материалам; 4. с/без функционально й подушечки; 5. с/без защитного покрытия. 1. В рулонах; 2. На пленочной основе; 3. с нанесенным на основу клеевым слоем 4. без функциональной подушечки; 5. без защитного покрытия	
2. НАЗНАЧЕНИЕ Для фиксации большинства видов повязок и прочих медицинских изделий и устройств на пациенте.	2. INTENDED USE For fixing most of types of dressings and other medical products and devices on the patient.
3. ПОКАЗАНИЯ Средство перевязочное и фиксирующее: пластырь Transpore™ предназначено для применения в качестве неинвазивного изделия, контактирующего с неповрежденной кожей с целью фиксации большинства видов повязок и прочих медицинских устройств и изделий на пациенте	3. INDICATIONS FOR USE The surgical tapes are indicated for use as non- invasive devices which come into contact with intact skin and are intended to be used to secure most dressings, tubing and appliances to patient.
4. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ Аллергическая реакция или чувствительность к компонентам липкого слоя пластыря в анамнезе, проявляющаяся в виде покраснения, зуда, сыпи или контактного дерматита и более тяжелых реакций.	4. CONTRAINDICATIONS History of allergic reaction or sensitivity to components of the adhesive layer of the patch in the anamnesis, manifested in the form of redness, itching, rash or contact dermatitis and more severe reactions.
5. ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ Описаны следующие риски при применении пластыря: инфекция, аллергическая реакция, боль/дискомфорт пациента, сыпь/покраснение кожи/отечность, зуд, ущерб здоровью. Существует малая доля населения с чувствительностью к акрилатным адгезивам. Степень чувствительности может быть от легкой до тяжелой - от покраснения, зуда, сыпи или контактного дерматита до более тяжелых реакций. Контактный дерматит также может быть результатом обработки кожи, используемой под пластырем. В случае возникновения перечисленных выше симптомов при применении пластыря необходимо прекратить его использование и обратиться за медицинской помощью. Прикосновение пластыря к коже также может вызывать раздражение у остальной части населения в зависимости от индивидуального типа кожи, расположения пластыря, метода нанесения и снятия. Отслаивание кожи может происходить при неправильном снятии пластыря, при повторных нанесениях в том же месте и на дряблой коже.	5. ADVERSE EFFECTS The following risks have been described with the use of the patch: infection, allergic reaction, patient pain/discomfort, rash/skin redness/swelling, itching, health damage. There is a small proportion of the population with sensitivity to acrylate adhesives. The degree of sensitivity can be mild to severe, ranging from redness, itching, rash or contact dermatitis to more severe reactions. Contact dermatitis can also result from skin treatment used under the patch. If you experience any of the above symptoms while using the patch, stop using it and seek medical attention. Touching the patch to the skin can also be irritating to the rest of the population, depending on the individual's skin type, location of the patch, method of application and removal. Peeling of the skin can occur when the patch is removed incorrectly, repeated applications in the same place and on loose skin. Skin treatments and antiseptics can increase the potential risk of skin flaking. Skin flaking can lead to hyperpigmentation, hypopigmentation, and scarring. They can be temporary or permanent.

Вещества для обработки кожи и антисептики могут увеличивать потенциальный риск отслаивания кожи. Отслаивание кожи может приводить к гиперпигментации, гипопигментации и рубцеванию. Они могут быть временными или постоянными.

6. ИНФОРМАЦИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОТРЕБИТЕЛЯХ МИ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Для ухода за пациентом в условиях стационара.

7. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Нет известных мер предосторожности и предупреждений.

8. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ МИ

Изделие содержит следующие компоненты:

- Субстрат сополимер этиленвинил ацетат
- Сложный эфир гидрогенизированной канифоли
- Мономер акриловой кислоты
- Этиленвинил ацетат
- Мономер изооктил акрилат

9. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Средство перевязочное и фиксирующее: пластырь Transpore™ имеет клеящее покрытие, позволяющее фиксировать на коже медицинские изделия.

10. СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

1. Всегда накладывайте пластырь на чистую и сухую кожу без остатков моющих средств, химических веществ и масел. При необходимости нанесите специальное средство для защиты кожи и дождитесь его высыхания перед наложением пластыря. Не используйте раствор бензоина, так как он может раздражать кожу.

2. Всегда накладывайте пластырь без натяжения и приглаживайте его, начиная с центральной части. Пластырь должен контактировать с кожей на ширине как минимум 2.5 см по периферии повязки.

3. Не фиксируйте один из концов пластыря с натяжением при фиксации другого конца пластыря. Это может травмировать кожу, вызвав образование пузырей или надрывы кожи.

4. В максимальной степени увеличьте адгезию. Усилить степень адгезии можно, пригладив пластырь к коже или медицинскому изделию/устройству

Метод снятия пластыря:

1. Приподнимите край пластырной повязки. Захватите пластырь по всей ширине и медленно и деликатно потяните его назад параллельно поверхности кожи, чтобы свести к минимуму вероятность повреждение заживающей ткани.

2. Пластырь нужно по возможности снимать по направлению роста волос, если это не затронет область раны. Держите пластырь ближе к поверхности кожи, пока будете тянуть его назад

6. INFORMATION ON POTENTIAL CONSUMER OF MD AND PRINCIPLES OF OPERATION

For the hospital patient

7. PRECAUTIONS

There are no known precautions or warning.

8. LIST OF MD MATERIALS

The product contains the following components:

- Substrate copolymer ethylene vinyl acetate
- Rosin Ester
- Monomer Acrylic Acid
- Ethylene Vinyl acetate
- Monomer Isooctyl Acrylate

9. PRINCIPLES OF OPERATION

Surgical tapes have an adhesive which affixes medical devices (like gauze) to the skin.

10. METHOD OF APPLICATION

1. Always apply tape to skin that is dry, clean and free from soaps, chemicals and oils. If needed, apply a skin protector and allow it to dry before using tape. Avoid using tincture of benzoin, as it can be a skin irritant.

2. Always apply the tape without tension and smooth from the center out. Allow at least one inch of tape on the skin around dressing edges.

3. Do not secure one end of the tape and apply tension while securing the other end of the tape. This may induce skin trauma in the form of blistering or skin tearing.

4. Maximize adhesion by firmly pressing or rubbing the tape into place on skin, tubing or appliances.

Tape Removal Technique:

1. Loosen all ends of the tape strips, or edges of dressings. Grasp the full width of the tape and slowly and gently pull the tape back over itself toward the wound to minimize disruption of healing tissue.

2. Tape should be removed in the direction of hair growth whenever possible, if this will not disturb the wound area. Keep the tape close to the skin surface as you pull it back, and support the skin immediately adjacent to the strip being removed.

параллельно поверхности кожи, и придерживайте кожу рядом с удаляемой полоской пластыря

11. Технические характеристики МИ / Technical characteristics of MD

Отклонение технических характеристик составляет $\pm 10\%$, если не указано иное / Deviation of specifications is $\pm 10\%$, unless otherwise indicated

Характеристика / Characteristic		Значение / Value
Адгезия к стали / Сопротивление отслаиванию клеевого слоя, Н/м; (унция/дюйм) Adhesion to Steel / Resistance to peeling of the sticky layer N/m; (oz/in)		153,23-514,41; (14,0-47,0)
Адгезия к подложке (Измерение адгезии ленты к своей собственной обратной стороне (наложение)), Н/м; (унция/дюйм) Adhesion to Backing (Measures adhesion of the tape to the backside of itself (overlapping)), N/m; (oz/in)		$\geq 32,84$; (≥ 3.0)
Усилие при разматывании пластыря, Н/м; (унция/дюйм) Unwind, N/m; (oz/in)		$\leq 328,4$; (≤ 30.0)
Пористость ткани, с/см ³ Web Porosity, seconds/100 cubic centimeters/square in		≤ 15
Паропроницаемость, мг/см ² /ч Water vapor permeability, mg / cm ² / h		Неприменимо (Not Applicable)
Воздухопроницаемость R, см ³ /см ² ·с Air permeability R, cm ³ / cm ² s		Неприменимо (Not Applicable)
Сорбционная емкость функциональной подушечки Sorption capacity of the functional pad		Неприменимо (Not Applicable)
Время смачивания функциональной подушечки The wetting time of the functional pad		Неприменимо (Not Applicable)
Водоупорность фиксирующего слоя The water resistance of the fixing layer		Неприменимо (Not Applicable)
Антимикробная активность Antimicrobial activity		Неприменимо (Not Applicable)
Микробная чистота Microbial purity		Неприменимо (Not Applicable)
Атравматичность функциональной подушечки Atraumatic functional pad		Неприменимо (Not Applicable)
Степень адгезии к модели раневой поверхности, The degree of adhesion to the model of the wound surface		Неприменимо (Not Applicable)
Стерильность Sterility		Нестерильно (Non-sterile)
Герметичность Tightness.		Неприменимо (Not Applicable)
Габаритные размеры ленты пластыря (Ш×Д×Т), для: Overall dimensions (L×W×T), for:	Размеры/ Size	
	1,25 см x 9,1 м	1,25 см × 9,1 м × 0,13 мм
	2,5 см x 9,1 м.	2,5 см × 9,1 м × 0,13 мм
	5,0 см x 9,1 м	5,0 см × 9,1 м × 0,13 мм
	7,6 см x 9,1 м.	7,6 см × 9,1 м × 0,13 мм
Масса (г), для: Mass (g), for:	Размеры/ Size	
	1,25 см x 9,1 м	Масса 1 шт.: 15,5 Масса брутто: 409,86
	2,5 см x 9,1 м.	Масса 1 шт.: 32,2 Масса брутто: 409,64
	5,0 см x 9,1 м	Масса 1 шт.: 65,5 Масса брутто: 404,44
	7,6 см x 9,1 м.	Масса 1 шт.: 96,1 Масса брутто: 401,77
Диаметр рулона (мм): / Roll diameter (mm):	Все размеры/All the sizes	50

Также согласно ГОСТ Р 53498-2019 медицинское изделие отвечает техническим требованиям указанным в пунктах 5.1, 5.3, 5.5, 5.6, 5.7, 5.10, 5.11 (приминима характеристика - сопротивление отслаиванию клеевого слоя, иные параметры пункта 5.11 не применимы к «Средству перевязочному и фиксирующему»:

ластырю Transpore™, так как регистрируемое изделие не имеет функциональной подушечки и не маркировано как «дышащее» или «паропроницаемое»), 6.2.1, 6.2.2./ Also, according to GOST R 53498-2019, the medical device meets the technical requirements specified in paragraphs 5.1, 5.3, 5.5, 5.6, 5.7, 5.10, 5.11 (characteristic – resistance to peeling of the adhesive layer, other parameters of paragraph 5.11 are not applicable to the “Dressing and fixing agent: patch Transpore™, since the registered product does not have a functional pad and is not labeled as “breathable” or “vapor-permeable”), 6.2.1, 6.2.2.

12. СРОК ГОДНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ Срок годности – 5 лет	12. SHELF LIFE AND SERVICE LIFE Life time - 5 years
13. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ Условия хранения Температура от 25 до +30° С, относительная влажность от 60 до 75% (без образования конденсата), давление не регламентируется.	13. USE/OPERATION, STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS Storage conditions Temperature from 25°C to 30°C, Relative Humidity Limitation from 60% to 75% (non-condensing), a pressure are not regulated.
Транспортировка: Срок годности изделий гарантируется в соответствии с маркировкой при условии хранения согласно рекомендациям. При транспортировке изделия могут испытывать кратковременное изменение температуры, не влияющее на безопасность и характеристики изделий. Медицинское изделие транспортируют всеми видами транспорта.	Transportation conditions: Shelf life of the products is guaranteed as labeled, if stored according to the recommended storage conditions. During transportation the products may experience short term temperature variations without affecting product safety and performance. Transportation of medical device is carried out by all type of transport.
Условия эксплуатации: изделие предназначено для использования при комнатной температуре. Влажность и давление не регламентируются.	Operating conditions: This product is designed to be used at room temperature. The humidity and pressure are not regulated.
14. ИНФОРМАЦИЯ О ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТАХ И (ИЛИ) ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ СУБСТАНЦИЯХ В СОСТАВЕ МИ Медицинское изделие не содержит и не доставляет лекарственных вещества.	14. INFORMATION ABOUT MEDICINES AND (OR) PHARMACEUTICAL SUBSTANCES INCLUDED IN MD The medical device does not contain or deliver medicinal substances.
15. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ ЖИВОТНОГО И / ИЛИ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ Материалы животного/человеческого происхождения преднамеренно в изделия не добавляются. Медицинское изделие не содержит и не доставляет производные крови человека.	15. LIST OF ANIMAL AND / OR HUMAN ORIGIN MATERIALS No materials of human (animal) origin are intentionally being added to the products. Medical devices do not contain or deliver human blood derivatives.
16. ОПИСАНИЕ МЕТОДА СТЕРИЛИЗАЦИИ Стерилизация не применяется. Это изделие не маркировано и не представлено как стерильное, а также не предназначено для стерилизации пользователем.	16. DESCRIPTION OF STERILIZATION METHOD Sterilization is not applicable. This product is not labeled or presented as sterile, nor is it intended for sterilization by the user.
17. ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ Утилизируйте данное изделие в соответствии с местными/ региональными/ национальными/ международными нормами. Медицинские изделия в Российской Федерации должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 «Санитарно-	17. DISPOSAL RULES AND CONDITIONS Dispose of the device in accordance with applicable local/regional/national/international regulations. Medical devices in Russian Federation must be disposed of in the local public entities in accordance with SanPiN 2.1.3684-21 "Sanitary-epidemiological requirements for the handling of medical waste" to the waste class B).

эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами»; класс отходов: Б
Неиспользованные изделия могут утилизироваться вместе с бытовыми отходами и их класс отходов - А

18. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ ПРОДУКТА

Стандартов EN или ISO, относящихся конкретно к медицинским пластырям, не существует. Тем не менее, ниже приведен перечень известных стандартов, используемых для определения соответствия основным требованиям. Было установлено, какие стандарты относятся к Средству перевязочному и фиксирующему: пластырь Transpore™. В тех случаях, когда гармонизированный стандарт не используется, мы предоставляем заявление, в котором указывается метод определения соответствия изделия основным требованиям.

Стандарт	Наименование стандарта
ISO 10993-1	Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента рисков
ISO 10993-5	Биологическая оценка медицинских изделий. Часть 5. Испытания на цитотоксичность in vitro
ISO 10993-10	Оценка биологическая медицинских изделий. Часть 10. Пробы на раздражение и аллергическую реакцию кожи
ISO 10993-12	Оценка биологическая медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы
ISO 14971	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям
EN 1041	Изделия медицинские. Информация, предоставляемая изготовителем
EN 980	Медицинские приборы. Графические символы, используемые при маркировке медицинских устройств
ISO 13485	Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Требования для целей регулирования
ISO 15223-1	Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования.

Unused devices can be disposed of with household waste and their waste class - A

18. PRODUCT STANDARDS COMPLIANCE

There are no EN or ISO standards specifically for medical tapes. However, the list of identified standards used to comply with Essential Requirements is indicated below. It has been determined which standards are pertinent to 3M Transpore™ tape. Where a Harmonized Standard was not used, we have provided a statement indicating how the Essential Requirement was met.

Standard	Name of standard
ISO 10993-1	Biological evaluation of medical devices — Part 1: Evaluation and testing within a risk management process
ISO 10993-5	Biological evaluation of medical devices -- Part 5: Tests for in vitro cytotoxicity
ISO 10993-10	Biological evaluation of medical devices -- Part 10: Tests for irritation and skin sensitization
ISO 10993-12	Medical devices. Biological evaluation of medical devices. Part 12. Sample preparation and reference materials
ISO 14971	Medical devices Application of risk management to medical devices
EN 1041	Information supplied by the manufacturer of medical devices
EN 980	Symbols for use in the labelling of medical devices
ISO 13485	Medical devices — Quality management systems — Requirements for regulatory purposes
ISO 15223-1	Medical devices. Symbols to be used with medical device labels, labelling, and information to be supplied. Part 1. General requirements

19. ГАРАНТИЯ «3М» гарантирует отсутствие дефектов в материалах и производстве настоящего изделия. «3М» НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ КАКИХ-ЛИБО ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ТОВАРНОГО КАЧЕСТВА И СООТВЕТСТВИЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. Пользователь отвечает за установление того, подходит ли изделие для применения пользователем. Гарантийный срок годности – 5 лет.	19. WARRANTY 3M warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the products for user's application. Warranty life time is 5 years.																																													
20. НАИМЕНОВАНИЕ И ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И УПОЛНОМОЧЕННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ В РОССИИ Производитель: 3М Компани (3M Company), США Адрес: 2510 Conway Avenue, Bldg. 275-5W-06, St. Paul, Minnesota, 55144, USA Адреса производственных площадок: 1. 3М Company, 601 22nd Ave. South, Brookings, South Dakota, 57006, USA. 2. 3М Deutschland GmbH, Plant Kamen, Edisonstraße 6, 59174 Kamen, Germany Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации: АО «3М Россия» Адрес: 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1.	20. NAME AND LEGAL ADDRESS OF MANUFACTURER AND AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN RUSSIAN FEDERATION Manufacturer: 3M Company, USA Address: 2510 Conway Avenue, Bldg. 275-5W-06, St. Paul, Minnesota, 55144, USA Place of manufacture of a medical device: 1. 3M Company, 601 22nd Ave. South, Brookings, South Dakota, 57006, USA. 2. 3M Deutschland GmbH, Plant Kamen, Edisonstraße 6, 59174 Kamen, Germany Authorized Representative of Manufacturer: JSC 3M Russia Address: 108811, Moscow, Settlement Moscow, Kiev highway, 22 km, 6, p. 1.																																													
21. СЛУЖБА РАБОТЫ С КЛИЕНТАМИ АО «3М Россия» 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1 Тел. +7 (495) 784 7474 / +7 (495) 784 7475 (факс)	21. CUSTOMER SERVICE JSC 3M Russia Address: 108811, Moscow, Settlement Moscow, Kiev highway, 22 km, 6, p. 1. Tel. +7 (495) 784 7474 / +7 (495) 784 7475 (fax)																																													
Значения символов, указанных на упаковке / The meaning of the symbols on the package:																																														
<table><tr><th>Символ / Symbol</th><th>Описание символа</th><th>Description of symbol</th></tr><tr><td></td><td>Номер по каталогу</td><td>Catalog Number</td></tr><tr><td></td><td>Код партии</td><td>Batch code</td></tr><tr><td></td><td>Использовать до / Годен до</td><td>Expiration Date</td></tr><tr><td></td><td>Уникальный идентификатор устройства</td><td>Unique Device Identifier</td></tr><tr><td></td><td>Производитель</td><td>Manufacturer</td></tr><tr><td></td><td>Знак соответствия CE</td><td>CE mark of conformity</td></tr><tr><td></td><td>Знак РСТ</td><td>Certification with RST</td></tr><tr><td></td><td>Зеленая точка</td><td>Green Dot</td></tr><tr><td></td><td>Импортёр</td><td>Importer</td></tr><tr><td></td><td>Уполномоченный представитель производителя в Европейском Союзе</td><td>Authorized Representative of the Manufacturer in the European Union</td></tr><tr><td></td><td>Медицинское изделие</td><td>Medical device</td></tr><tr><td></td><td>Не содержит латекс</td><td>Non-Latex</td></tr><tr><td></td><td>Количество (шт). Размеры изделия.</td><td>Quantity (pcs). The size of the device.</td></tr><tr><td></td><td>Многофункциональность. Внутренняя категория классификации 3М:</td><td>Internal 3M tape classification category - Multipurpose Tape</td></tr></table>		Символ / Symbol	Описание символа	Description of symbol		Номер по каталогу	Catalog Number		Код партии	Batch code		Использовать до / Годен до	Expiration Date		Уникальный идентификатор устройства	Unique Device Identifier		Производитель	Manufacturer		Знак соответствия CE	CE mark of conformity		Знак РСТ	Certification with RST		Зеленая точка	Green Dot		Импортёр	Importer		Уполномоченный представитель производителя в Европейском Союзе	Authorized Representative of the Manufacturer in the European Union		Медицинское изделие	Medical device		Не содержит латекс	Non-Latex		Количество (шт). Размеры изделия.	Quantity (pcs). The size of the device.		Многофункциональность. Внутренняя категория классификации 3М:	Internal 3M tape classification category - Multipurpose Tape
Символ / Symbol	Описание символа	Description of symbol																																												
	Номер по каталогу	Catalog Number																																												
	Код партии	Batch code																																												
	Использовать до / Годен до	Expiration Date																																												
	Уникальный идентификатор устройства	Unique Device Identifier																																												
	Производитель	Manufacturer																																												
	Знак соответствия CE	CE mark of conformity																																												
	Знак РСТ	Certification with RST																																												
	Зеленая точка	Green Dot																																												
	Импортёр	Importer																																												
	Уполномоченный представитель производителя в Европейском Союзе	Authorized Representative of the Manufacturer in the European Union																																												
	Медицинское изделие	Medical device																																												
	Не содержит латекс	Non-Latex																																												
	Количество (шт). Размеры изделия.	Quantity (pcs). The size of the device.																																												
	Многофункциональность. Внутренняя категория классификации 3М:	Internal 3M tape classification category - Multipurpose Tape																																												

	многофункциональный пластырь	
	Дата изготовления	Date of manufacture
	Количество рулонов	Quantity of rolls
 / 	Количество рулонов в первичной упаковке	Quantity of rolls in primary package
 / 	Количество первичных упаковок в транспортной упаковке	Quantity of primary packages in transport package

**С 1 января 2021 года символ PCT может отсутствовать на упаковке./ * From January 1, 2021, the PCT symbol may not be present on the packaging.*

Перевод с английского языка на русский язык

3M Company 2510 Conway Avenue, Bldg. 275-5W-
06, St. Paul, Minnesota 55144, USA

«3М Компани» 2510 Конвей Авеню, стр. 275-5W-
06, Сент-Пол, Миннесота, 55144,
США



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	INSTRUCTION FOR USE
СРЕДСТВО ПЕРЕВЯЗОЧНОЕ И ФИКСИРУЮЩЕЕ: ПЛАСТЫРЬ TRANSPORE™ Размеры: 1. 1,25 см x 9,1 м. 2. 2,5 см x 9,1 м. 3. 5,0 см x 9,1 м. 4. 7,6 см x 9,1 м.	TRANSPORE™ SURGICAL TAPE Size: 1. 1,25 cm x 9,1 m. 2. 2,5 cm x 9,1 m. 3. 5,0 cm x 9,1 m. 4. 7,6 cm x 9,1 m.

(Подпись)
Скотт С. Сардосон
03.02.2022

Штат Миннесота)
Округ Рэмзи) место нотариального удостоверения
Подписано и удостоверено в моем присутствии сегодня 3 февраля
2022 г.

(Подпись)
Сара Янг, нотариус
Срок моих полномочий истекает 31 января 2024 г.

2022

(Штамп)
Сара Янг
Нотариус шт. Миннесота
Срок моих полномочий истекает 31 января 2024 г.

Перевод данного текста выполнен переводчиком Алексеевым Алексеем Александровичем

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать второго февраля две тысячи двадцать второго года.

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Алексеева Алексея Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2022-

13-2345

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Л.В. Дейнеко

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 10 лист(-а,-ов).



Л.В. Дейнеко



Российская Федерация
Город Москва

Двадцать второго февраля две тысячи двадцать второго года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2022-

Уплачено за совершение нотариального действия:

13-2346
660 р

Л.В. Дейнеко

